OUKA
Osaka University Knowledge Archive

Title	『フフ・トグ/青旗』（1941年） 第9号（5月17日）
Author(s)	
Citation	OUFCブックレット. 2017, 10-2, p. 93-105
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/62262
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

Osaka University

<009-1-05-m> ᠬᠤᠤᠯ ᠮᠥᠷ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠠᠯ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠪᠠᠭᠲᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ ᠨᠢᠭᠡᠭᠡᠮᠯᠡᠨ ᠤᠳᠤᠷᠳᠠᠯ ᠲᠤᠭᠠᠷ ᠪᠤᠢᠨ (ᠪᠤᠢᠨᠤ)᠂

<009-1-04-y>旗及び市の徴兵官会議開催［ハイラル＝海拉爾発］
qural ǰöbdel-i kigsen inü. [qayilar-un čimege]
<009-1-04-g> qosiγu bolud (bolun) qota-yin čirig (čerig) tataqu tüsimed-ün
ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ ᠪᠤᠯᠤᠨ᠂ [ᠭᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-1-04-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠲᠠ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠠᠲᠠᠬᠤ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ

<009-1-03-y>満蒙貿易に関する会議が開かれる［ドロンノール＝多倫発］
(inü). [dolun nuur (naγur)-un čimege]
<009-1-03-g> manǰu mongγul-un ed kereglegün-ü qural-i negegegsen anu
(ᠨᠠᠭᠤᠤᠷ) ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠦᠨ ᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠶᠢ ᠨᠢᠭᠡᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠢ (ᠪᠤᠢᠨᠠ)᠃[ᠳᠣᠯᠣᠭᠤᠨ ᠨᠤᠤᠷ

<009-1-02-y>青年団総隊を今月中頃に満洲各地に設置
bayiγulqu anu.
anggi-yi mön sarayin dumda-iyar (bar) bükü manǰu-yin el-e γaǰar-dur (tur)
<009-1-02-g> ǰalaγus-un bülküm-i neyigemlen ǰakiruqu (ǰakirqu)
(ᠪᠤᠷᠤ) ᠪᠤᠯᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠯ ᠨᠢᠶᠢᠭᠡᠮᠯᠡᠨ ᠵᠠᠭᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂
<009-1-02-m> ᠨᠠᠶᠢᠮᠠ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭᠦᠯ ᠤ ᠨᠤᠮᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ (ᠬᠤᠪᠢᠶᠤᠨ) ᠰᠠᠷᠠ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠯ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠨᠤᠭ

真）
<009-1-01-y>日満両国史に永遠に刻まれる。皇帝陛下、訪日後勅令を公布（写
durasqal-un edür. [següder bui]
qočuraltai, nibbun (yapun)-i surbulǰilaγad ǰarliγ-un üges-i tarqaγaγsan
<009-1-01-g> nibbun (yapun) manǰu qoyar ulus-un teüke-dür tömen üy-e
(ᠨᠢᠪᠤᠨ) ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤᠭᠣᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠡᠦᠬᠡ ᠳᠤᠷ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠦᠶ-ᠡ᠂ [ᠰᠤᠸᠡᠭᠡᠨ ᠪᠤᠢ]
<009-1-01-m> ᠨᠢᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠡᠦᠬᠡ ᠳᠤᠷ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠦᠶ᠎ᠡ᠂ ᠨᠢᠪᠤᠨ

<009-1-00-y>青旗　第九期　康徳八年（一九四一）五月十七日
tabun sarayin arban doluγan-a.
<009-1-00-g> yisüdüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u
ᠳᠠᠪᠤᠨ᠎ᠤ᠃
<009-1-00-m> ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠶᠤᠴᠠᠭ᠎ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠤᠨ ᠨᠠᠶᠢᠮᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠨ ᠳᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ

ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ 青旗

<009-2-01-g> ed yaγum-a-yi tügegen ögkü γaǰar-i yekedkekü böged alban
<009-2-01-m>

<009-1-09-y>週間世界ニュース
bayidal.
<009-1-09-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin
<009-1-09-m>

<009-1-08-y>保健事業に関して各省保健支部長らが協議
bayiqu anu.
tengkelegün-i qamaγalaqu salaγ-a-yin daruγ-a nar quraldun ǰöbleldüǰü
<009-1-08-g> eregül tengkelegün-i qamaγalaqu učar (učir)-i el-e muǰi-yin
<009-1-08-m>

<009-1-07-y>駐安局バドマラブタン総裁の公館が移転
saγuqu ger-iyen ögertegülügsen anu (ögeretegülügsen inü).
<009-1-07-g> kingγan qoriy-a-yin badmarabtan yerüngkeilegči sayid-un
<009-1-07-m>

章授与に向けた調査
<009-1-06-y>西モンゴル自治政府の建国事業を積極的に支援した功労者に勲
anu.
γabiyatan kömün-dür, γabiy-a-yin temdeg olγaγulqu-bar bayičaγaǰu bayiqu
ulus bayiγulqui-du qalaγun sedkil-iyer qabsuraγsan (qabsuruγsan)
<009-1-06-g> baraγun mongγul-un öbertegen ǰasaqu ǰasaγ-un ordun-ača
<009-1-06-m>

<009-1-05-y>駐安東省の殖産会議［シャランアイル＝扎蘭屯発］
qural ǰöblel anu (inü). [ǰalan-i (ǰalan) ayil-un čimege]
<009-1-05-g> kingγan ǰegün muǰi-yin γarulta körüngge-yi nemegdegülkü
[ǰalan-i (ǰalan) ayil-un čimege]

<009-2-08-g> manǰuur-un tusiyaltan-u bolbasural-un suraγčid (suruγčid)
<009-2-08-m>

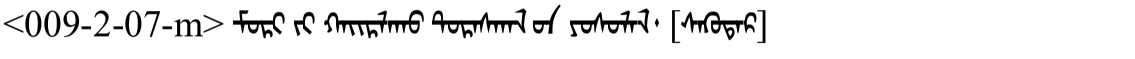
<009-2-07-y>愛馬記念式典（写真）
<009-2-07-g> mori-yi qayirlaqu durasqal-un yosulal. [següder]
<009-2-07-m>

<009-2-06-y>師道学校を卒業後，心躍らせて日本く見学に出発
barkiraldun bayarlalčiǰu nibbun (bayarlalčaǰu yapun)-i toγurin ečigsen inü.
<009-2-06-g> baγsi-yin yosu (yosun)-u surγaγuli-yi tegüsgeküi-dür
<009-2-06-m>

<009-2-05-y>青少年班の生徒
<009-2-05-g> baγ-a ǰalaγus anggi-yin suruγčid.
<009-2-05-m>

<009-2-04-y>興安軍官学校の幼年班が新京を見学
sin ǰing-dür toγurir-a iregsen anu (inü).
<009-2-04-g> kingγan čirig (čerig)-ün surγaγuli-yin baγ-a nasutan anggi,
<009-2-04-m>

<009-2-03-y>各校からの見学
<009-2-03-g> el-e surγaγuli-yin (eče) toγurir-a iregsen anu (inü).
<009-2-03-m>

<009-2-02-y>家畜飼育で，ハイラル＝海拉爾市が養豚を奨励［ハイラル＝海拉爾発］
qayilar qotan-a γaqai teǰigekü-yi kökigülǰü bayiqu anu. [qayilar-un čimege]
<009-2-02g> ger-ün teǰigebüri-yi ürǰigülkü (üreǰigülkü)-yin učar (učir)-tur
<009-2-02-m> 

<009-2-01-y>物資配給所の拡大と官吏たちの住居を増築
tüsimed-čüd (nar)-ün saγuqu ger-i nemeǰü bayiγulqu anu.

<009-2-14-y>旗立中学校（表）
[küsünüg bui]
<009-2-14-g> qosiγu (qosiγun)-u bayiγuluγsan dumdadu suryaγuli.
<009-2-14-m> ᠬᠣᠰᠢᠶᠤ (ᠬᠣᠰᠢᠶᠤᠨ) ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠰᠤᠷᠪᠠᠭᠤᠯᠢ᠃ [ᠪᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-2-13-y>興安南省立モンゴル中学校，七年十二月（表）
suryaγuli, doluduγar on arban qoyar sar-a. [küsünüg bui]
<009-2-13-g> kingγan emün-e muǰi-yin bayiγuluγsan mongγul dumdadu
ᠬᠢᠨᠭᠬᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠠᠮᠤ᠋ ᠵᠢ᠋ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ᠃ [ᠪᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]
<009-2-13-m> ᠬᠢᠨᠭᠬᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠠᠮᠤ᠋ ᠵᠢ᠋ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠰᠤᠷᠪᠠᠭᠤᠯᠢ᠃ ᠳᠣᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃

<009-2-12-y>国民学校，七年度（表）
<009-2-12-g> ulus-un arad-un suryaγuli, doluduγar on. [küsünüg bui]
<009-2-12-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠪᠠᠭᠤᠯᠢ᠃ ᠳᠣᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ᠃ [ᠪᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-2-11-y>興安南省各旗の康徳七年の国民学校入学生徒数（表）
toγ-a. [küsünüg bui]
erdemtü-yin doluduγar on-u ulus-un arad-un suryaγuli-dur oruqu keüked-ün
<009-2-11-g> kingγan emünetü muǰi-yin el-e qosiγud-un doturaki, engke
ᠳᠤᠷ᠎ᠠ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠭ᠎ᠠ᠃ [ᠪᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]
<009-2-11-m> ᠬᠢᠨᠭᠬᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠤᠵᠢ᠋ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ᠎ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠶᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ᠂ ᠡᠩᠭᠬᠡ ᠲᠥᠷᠥᠭᠰᠡᠨ ᠤᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ

<009-2-10-y>興安南省各旗の国民優級学校（七年度報告）（表）
ülemǰi ǰerge-yin suryaγuli, (doluduγar on-u iledkel). [küsünüg bui]
<009-2-10-g> kingγan emünetü muǰi-yin el-e qosiγud-un ulus-un arad-un
ᠰᠤᠷᠪᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ (ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠯ) [ᠪᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]
<009-2-10-m> ᠬᠢᠨᠭᠬᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠤᠵᠢ᠋ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ᠎ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠶᠤᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠪᠠᠭᠤᠯᠢ ᠲᠤ᠋

<009-2-09-y>古い本などに残されているモンゴルの骨董（写真）
qaγučin yaγum-a. [següder bui]
<009-2-09-g> qaγučin bičig qar-a-tur (dur) üledeǰü bayiqu mongγul-un
[ᠬᠥᠪᠢᠭᠤᠨ ᠪᠤᠢ]
<009-2-09-m> ᠬᠤᠶᠠᠴᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠠᠷ᠎ᠠ ᠲᠤᠷ (ᠳᠤᠷ) ᠦᠯᠡᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ᠂

<009-2-08-y>マンジュール=満洲里の官吏訓練生が新京に到着
sin ǰing-dür iregsen inü.

oyirtabai (oyiratubai).
<009-3-05-g> baraγun dalai-yin aman-dur, basa ču usun-a ukiyaqu
<009-3-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠳᠤᠷ᠂ ᠪᠠᠰᠠ ᠴᠤ ᠤᠰᠤᠨ ᠠ ᠤᠺᠢᠶᠠᠬᠤ (ᠤᠰᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤ ᠤᠺᠢᠶᠠᠬᠤ)᠂

発］
<009-3-04-y>家畜の郷ホロンブイル＝呼倫貝爾の機械化農場［ハイラル＝海拉爾
üiledbüri-yi bayiγulqu anu. [qayilar-un čimege]
<009-3-04-g> mal teǰigebüri-yin nutuγ kölün boyir-tu masin-a-yin tariyan
ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠺᠥᠯᠥᠨ ᠪᠣᠶᠢᠷ ᠲᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ᠃᠃ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-04-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠺᠥᠯᠥᠨ ᠪᠣᠶᠢᠷ ᠲᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ

<009-3-03-y>廃棄ゴムの収集に励む［ハイラル＝海拉爾発］
čuγlaγulqu-dur čirmayiǰu bayiqu anu. [qayilar-un čimege]
<009-3-03-g> ende tende qayagdaγsan čirsün arasu-i (γomu-yi) eblegülün
ᠡᠨᠳᠡ ᠲᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠶᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠷᠰᠦᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ ᠢ (ᠭᠣᠮᠤ ᠶᠢ) ᠡᠪᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ
<009-3-03-m> ᠡᠨᠳᠡ ᠲᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠶᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠷᠰᠦᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ (ᠭᠣᠮᠤ) ᠶᠢ (ᠶᠢ) ᠡᠪᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠤᠶᠠ

アイル＝扎蘭屯発］
<009-3-02-y>五月中にジャラン＝アイル＝扎蘭屯に運動場を完成予定［ジャラン
(urulduqu talabur-i) kiǰü daγusγaqu (daγusqaqu) anu. [ǰalan ayil-un čimege]
<009-3-02-g> tabun sar-a-yin dotur-a ǰalan ayil-dur uraldaqu talburi-yi
ᠢ) ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷ ᠠ (ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ) ᠨᠢᠭᠡ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-02-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷ ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠳᠤᠷ ᠤᠷᠠᠯᠳᠠᠬᠤ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠶᠢ (ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ

<009-3-01-y>詔書公布記念日の祝賀式挙行［ホルチン＝科爾沁左翼中旗発］
dumdadu qosiγun-u čimege]
(ǰalbarin) belgelekü yosulal-i ergün yabuγuluγsan anu. [qorčin ǰegün γarun
<009-3-01-g> ǰarliγ-un bičig-yi (i) tarqaγaγsan durasqal-un edür ǰalbiran
ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ (ᠢ) ᠲᠠᠷᠭᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠨ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-01-m> ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ (ᠢ) ᠲᠠᠷᠭᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠠᠨ (ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠨ) ᠪᠢᠴᠢᠭᠰᠡᠨ

<009-2-15-y>私立中等学校´七年度（表）
doluduγar on. [küsünüg bui]
<009-2-15-g> öberün kü bayiγuluγsan dumdadu ǰerge-yin suryaγuli,
ᠬᠤᠨ]
<009-2-15-m> ᠳᠤᠤᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠥᠪᠡᠷᠦᠨ ᠬᠦ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠪᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠤᠨ ᠨᠠᠷ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-3-11-g> mongγul γaǰar-un aγur amilγul (amilqul)-i dulaγan
<009-3-11-m>

<009-3-10-y>読者の皆様く
<009-3-10-g>ungsiγči olan abuγai nar tan-a.
<009-3-10-m>

<009-3-09-y>全国の緑化にむけて、植樹祭に積極的に活動
inü).
bügüdeger durasqal-un edür debkelčin ködelbürilekü anu (ködelmürilekü
<009-3-09-g> bükü ulus-i noγuγan-iyar qubisγaqu-bar modu ǰayilaqu-du
<009-3-09-m>

<009-3-08-y>西モンゴルの官吏らが訪日に出発［西モンゴル発］
surbuljilar-a morduγsan (mordaγsan) anu. [baraγun mongγul-un čimege]
<009-3-08-g> baraγun mongγul-un tusiyaltannar nibbun (yapun)-i
<009-3-08-m>

<009-3-07-y>興安西省巴林左旗にある貝子廟仏塔（写真）
bise-yin söm-e-u (yin) sür gereltü suburγ-a bolai. [següder]
<009-3-07-g> kingγan baraγun muǰi-yin baγarin ǰegün qosiγu (qosiγun)-u
<009-3-07-m>

旗発］
<009-3-06-y>教育事情を旗長と参事官らに要請［ホーチン・バルガ＝陳巴爾虎
čimege]
daruγ-a san ši kuwan nar-tur sedkil-eče γuyuγsan anu. [qaγučin baryu-yin
<009-3-06-g> suryal kömüǰigülel (kömüǰigülül)-ünučar (učir)-i qosiγun
<009-3-06-m>

<009-3-05-y>西海岸にまた水浴の時期が近づく

特発］
<009-4-05-y>国の後衛である婦人たちが木綿の古布を寄贈［フフホト＝厚和豪
(köbüng)-ün qaγučin bös-i kürgen öggügsen inü. [köke qota-yin čimege]
<009-4-05-g> ulus-un qayiγul bolqu ekener emesüd-eče utasu köbeng
<009-4-05-m>

<009-4-04-y>故郷の広野を緑の公園にする［包頭青旗発］
önggetü küriyeleng bolγaqu anu. [boutu (boγutu) yin köke tuγ-un čimege]
<009-4-04-g> nutuγlaǰu bayiqu aγuudam (aγudam) tal-a-yi noγuγan
<009-4-04-m>

<009-4-03-y>愛息を探しに来た八十二歳の日本人老婆［西モンゴル包頭発］
(boγutu)-yin čimege]
nasutai nibbun emgen (yapun emegen). [baraγun mongγul-un boutu
<009-4-03-g> qayirtai (qayiratai) köbegün-iyen erir-e iregsen nayan qoyar
<009-4-03-m>

<009-4-02-y>人口増加はモンゴルの喫緊事、トメト＝吐黙特旗に厚生所を設置
[köke qota-yin čimege]
qosiγu-dur amidurlaγ-a-i ǰuǰadγaqu (amiduralγ-a-yi ǰuǰaγadqaqu) γaǰar.
<009-4-02-g> törüǰü nemegdekü inü mongγul-un čiqula učar (učir) tömed
<009-4-02-m>

<009-4-01-y>西モンゴル情報欄
<009-4-01-g> baraγun mongγol-un čimege-yin küsünüg.
<009-4-01-m>

爾虎旗友文］
<009-3-16-y>愛しき子弟らの教育に努めたフセブ氏［ホーチン・バルガ＝陳巴
qosiγun-u nökür-ün čimege]
sedkil-iyer suryaqu-dur čirmayiγsan füsebü abuγai. [qaγučin baryu
<009-3-16-g> qayirlaltai (qayiralaltai) köbegüd degüü nar-i qalaγun

<009-5-02-y>モンゴルの家畜伝染病と予防法（絵）
sergeyilekü arγ-a. [ǰiruγ bui]
<009-5-02-g> mongγul-un mal mori-yin keǰig (kiǰig) kiged tegün-i
<009-5-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠵᠢᠭ (ᠺᠢᠵᠢᠭ) ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠮᠤᠨᠠ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-5-01-y>家畜欄
<009-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg.
<009-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠃

<009-4-10-y>伝染病予防法の概説
seremǰilekü arγ-a-yin yeke tölüb-i kelegsen.
<009-4-10-g> qaldaburi ebedčin-i olqu siltaγan-i ertese (erte-eče)
ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠣᠯᠤᠭᠤ᠎ ᠰᠢᠯᠲᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠡᠷᠲᠡᠰᠡ (ᠡᠷᠲᠡ ᠡᠴᠡ)
<009-4-10-m> ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠤᠰᠬᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠮᠤᠨ ᠵᠢᠨᠨ ᠢᠯᠡᠷᠡᠯ (ᠲᠤᠬᠠᠢ ᠴᠠᠭ) ᠬᠡᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠲᠤᠭᠠᠢ ᠮᠤᠨᠠ᠃

<009-4-09-y>健康´家庭及び修身欄
<009-4-09-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg.
<009-4-09-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ, ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠵᠡᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠃

<009-4-08-y>四月下旬，張家口の物価を調査［張家口発］
yaγum-a (yaγuman)-u ün-e-yi bayičaγaγsan anu. [ǰang ǰiya keü yin čimege]
<009-4-08-g> dörben sarayin segül-ün üy-e ǰang ǰiya keü qotan (qota)-yin
(ᠬᠣᠲᠠ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠯᠵᠤ ᠰᠤᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠤᠭᠤ᠃ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠺᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-4-08-m> ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠦᠨ ᠦᠶ᠎ᠡ ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠺᠡᠦ ᠤᠨ ᠬᠣᠲᠠ (ᠬᠣᠲᠠ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠯ

<009-4-07-y>新聞記者の執務室を政府官庁内に設置［西モンゴル友文］
anu. [baraγun mongγul-un čimege]
<009-4-07-g> sedkül-ün temdeglegči-yin ger-i ǰasaγ-un ordun-a bayiγulqu
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-4-07-m> ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠦᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ᠎ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠳ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠨᠤᠭᠤ᠃ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ

<009-4-06-y>水田を発展させるようと［フフホト＝厚和豪特友文］
nökür-ün čimege]
<009-4-06-g> usun tariy-a-yi badaraγulun üiledkü inü. [köke qota yin
<009-4-06-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶ᠎ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ᠃ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ

<009-6-03-y>春の感慨
<009-6-03-g> qabur-un uyaral.
<009-6-03-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠦᠶᠡᠷᠡᠯ᠃

<009-6-02-y>父母の恩恵を必ず知るべし
<009-6-02-g> ečige eke-yin elberil-i erkebesi (erkebsi) medekü keregtei.
<009-6-02-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠤᠨ ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠡᠪᠡᠰᠢ (ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ) ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭᠲᠡᠢ᠃᠃

<009-6-01-y>若者に送るびと言
üges.
<009-6-01-g> ǰalaγus nökür (nöküd) nar-tu ilegekü kedün anggi bitegülig
<009-6-01-m> ᠵᠠᠯᠤᠭᠤᠰ ᠨᠥᠬᠥᠷ (ᠨᠥᠬᠥᠳ) ᠨᠠᠷ ᠲᠤ ᠢᠯᠡᠭᠡᠬᠦ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠠᠩᠭᠢ ᠪᠢᠲᠡᠭᠦᠯᠢᠭ ᠲᠥᠷᠥᠪᠠ᠃

<009-5-08-y>読者寄稿欄
<009-5-08-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg.
<009-5-08-m> ᠲᠣᠨᠢᠶᠠᠭᠴᠢᠳ ᠠᠴᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠃

<009-5-07-y>旅行
<009-5-07-g> ayalan toγuriγsan.
<009-5-07-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ᠃

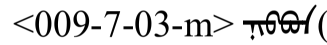
<009-5-06-y>鏡
<009-5-06-g> toli.
<009-5-06-m> ᠲᠣᠯᠢ᠃

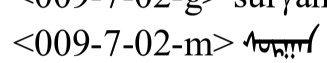
<009-5-05-y>絵文字（絵説明）
<009-5-05-g> dürsütü ebkemel üsüg. [ǰiruγ-un tayilburi]
<009-5-05-m> ᠳᠦᠷᠰᠦᠲᠦ ᠡᠪᠬᠡᠮᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ]

<009-5-04-y>諺語
<009-5-04-g> dürimtü üges.
<009-5-04-m> ᠳᠦᠷᠢᠮᠲᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠃

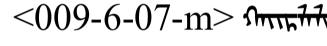
<009-5-03-y>文芸欄
<009-5-03-g> udq-a uran-u küsünüg.
<009-5-03-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠃

<009-8-01-g> keüked-ün köke tuγ.
<009-8-01-m>

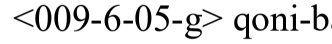
<009-7-03-y>日蒙会話解説［六］（［七］）
tayilburilaqu. [6] ([7])
<009-7-03-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi
<009-7-03-m> 

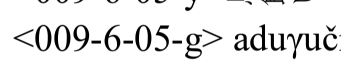
<009-7-02-y>教育とモンゴル民族
<009-7-02-g> suryan kömüǰigülel kiged mongγul arad uγsaγ-a.
<009-7-02-m> 

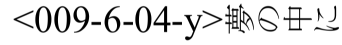
<009-7-01-y>三策の書［一］
<009-7-01-g> γurban bodulγ-a-u (yin) bičig. [1]
<009-7-01-m>

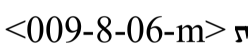
<009-6-07-y>愛らしい親しい人
<009-6-07-g> qayirlaltai (qayiralaltai) sayin nayiratai (nayirtai) kömün.
<009-6-07-m> 

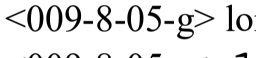
<009-6-06-y>荻の歌
<009-6-06-g> qongqur-un daγuu.
<009-6-06-m>

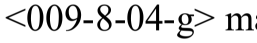
<009-6-05-y>羊を集めよう（詩）
<009-6-05-g> qoni-ban quriyay-a kemekü silüg.
<009-6-05-m> 

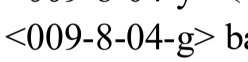
<009-6-05-y>馬飼いと民謡
<009-6-05-g> aduγučin bolud (bolun) arad-un daγuu.
<009-6-05-m> 

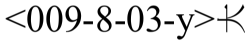
<009-6-04-y>夢の中に年寄りの母親と遭う
(učaraγsan) anu.
<009-6-04-g> ǰegüden (ǰegüdün)-ü dotur-a nasutai eǰidegen učiraγsan
<009-6-04-m> 

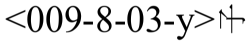
<009-8-06-m> 

<009-8-05-y>瓶に卵を押し込む（絵）
<009-8-05-g> longqu-dur ömdege (öndege)-yi darun oruγulqu. [ǰiruγ bui]
<009-8-05-m> 

<009-8-04-y>実験
<009-8-04-g> maγadlan kinaqu küsünüg.
<009-8-04-m> 

<009-8-04-y>小流星
<009-8-04-g> baγ-a silǰikü odu.
<009-8-04-m> 

<009-8-03-y>大昔の発火法
<009-8-03-g> masi erten-ü nočulγ-a.
<009-8-03-m> 

<009-8-03-y>子供の科学
<009-8-03-g> keüked-yin sinǰil surγal.
<009-8-03-m> 

<009-8-03-y>家畜を取り戻した訴訟（絵）
<009-8-03-g> baγ-a üliger, mal-iyan oluγsan ǰarγu. [ǰiruγ bui]
<009-8-03-m>

<009-8-02-y>子供と絵画
<009-8-02-g> keüked kiged ǰiruγ.
<009-8-02-m>

<009-8-01-y>若きチンギス・ハーンの鳥狩り（絵）
anu. [ǰiruγ bui]
<009-8-01-g> činggis qaγan ǰalaγu-taγan (daγan) sibaγu talbiǰu abalaγsan
<009-8-01-m>

<009-8-01-y>児童青旗

<009-8-10-y>お問い合わせ先
<009-8-10-g> asaγučilaqu ger.
<009-8-10-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂

<009-8-09-y>昆虫の世界
<009-8-09-g> qoruqai-yin ǰirtinčü (yirtinčü).
<009-8-09-m> ᠬᠣᠷᠤᠭᠠᠢ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ)᠂

<009-8-08-y>水が入ったコップを吊るす（絵）
bui]
<009-8-08-g> usu-tai čomuγ-a (čomu)-yi uyaqu ügei-ber elgüküi inü. [ǰiruγ
<009-8-08-m> ᠤᠰᠤ ᠲᠠᠢ ᠴᠣᠮᠤ (ᠴᠣᠮᠤ) ᠶᠢ ᠤᠶᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠡᠯᠭᠦᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ

<009-8-07-y>燐寸が動く
<009-8-07-g> nočulγ-a-yin esi alququ anu.
<009-8-07-m> ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠰᠢ ᠠᠯᠭᠤᠭᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃

<009-8-06-y>拡大鏡を簡単に作る方法
<009-8-06-g> yekedken üǰekü sil-i kilbar-iyar kikü anu (inü).